

1984

12

No.38

# コンベンション K O B E



発行

(財)神戸国際交流協会

〒650 神戸市中央区港島中町6丁目9-1 (神戸国際会議場内) ☎(078)302-5200

UNIVERSIADE  
K O B E '85ユニバーシアード'85  
を成功させよう!

## 最近のコンベンションから

(15)



万雷の拍手が嵐のように渦巻く中で口々に「お疲れさん」と大声で叫び肩を抱き合う者、誰彼なしに握手を求める者、嬉しさの余り一人舞台袖で涙する者、まさに感激の幕が下りた瞬間——イベントはドラマである、と感じるこの時こそ私も裏方稼業にとって仕事冥利に尽きる一瞬であります。

演出家も決定しました(内海重典氏—演出家)。

スタッフの動きは演出家との打ち合わせから始まりますが、演出側からは威容を誇るホール天井高を強調するための装飾、及び広いフロアを行くショーのための効果的な照明についての要望

## イベント裏方考

神戸国際ステージ  
サービス係営業部長 影山 明

の任務であります。

今回の装飾は幅の広いカラフルな布幕を垂らすことにより天井空間を処理し、さらにくす玉、紙吹雪、風船等で視覚的な効果を一層盛り上げることができました。

照明は既設の水銀灯ではやや冷たさを感じるためフロア周辺と天

井に1KWスポットを約百台増設し色調を調整するとともに歌手によるショーの照明効果を高めました。

音響についてもフロア部分を補助する程度の設備を持ち込みました。

リハーサルでの綿密なチェックを経て本番を迎えた。五分前のキユーが出る。スタッフ全員の緊張が高まる。三分前。太鼓の演奏でいよいよ開幕。厳粛に進行する式典に続いて一変して華やかな祝典が続く。演出家の指示でテキパキと進行していよいよフィナーレ。くす玉が割れ風船、紙吹雪が舞い降りる中、外国の子供たちと港島の子供たちが手を取り合って駆け出して来る。出演者全員の大エンディング。まさに未来に向かっての大イベントであった。

スタッフ一同感激のうちに幕が下ろされた。

## 極めて高い研究水準

12月4～7日・神戸国際会議場で

## 世界最高のエキスパートの講演も



大阪大学細胞工学センター・松原 謙一教授

近年の生命研究の激しい奔流は、生命現象を分子のレベルで解析し把握する分子生物学の発展に大きく負っている。

ウイルス学、免疫学、がん研究など医学の重要問題から、インターフェロンやインスリンを大腸菌に作らせ、あるいは遺伝子DNAの添加で植物の品種改良を行おうという遺伝子工学や農業の重要問題も、すべてこの分子遺伝学の技術と知見の発展に依存している。

なかでも、遺伝子の構造を解析したり、その働きを調節のしくみを調べる研究は日進月歩というよりも時進日歩というほうがふさわしく、その成果がさらに積み上がって上述の奔流をつくり出している。

## 第7回日本分子生物学会

この分野の日本の研究水準は極めて高く、例年行われる学会の年会は海外の研究者からも、また関連技術を駆使している応用研究分野からも鋭い注目を浴びている。

本年は、全国から約千五百名が集まり、四百七十余題の演題を中心にして討論を繰り広げる。

特に近年急速に研究が盛り上がり

つてきたヒトなどの高等動物の遺伝子系の解析の研究が多い。

この年會ではまた、次の時代に分子生物学が主要な研究課題として取り組まなければならない諸課題のなかから、(一)高等動物の発生と体の分化の分子生物学、(二)脳、神経、学習、行動の分子生物学を選び、世界最高のエキスパートによる特別講演会を開催することもあわせて計画している。

(大阪大学細胞工学センター 教授 松原 謙一)

## 定着してきた大展示会

### 第10回ジャパンフェスト

第十回ジャパンフェストが昭和六十一年一月十六日から十八日の三日間、神戸国際展示場において開催される。

神戸カジュアルクラブの主催により行われるこの展示会は、カジュアルファッションの合同展示商談会である。

東京で行われていたこのジャパンフェストが昨年神戸で開催され好評であり、その後、ファッションの街・神戸に定着してきたもの。神戸国際展示場では、オープン以来四年目に入り定着する大きな展示会が増えてきた。

来年1月  
16～18日

## 留学生による

## 神戸国際友好フォーラム'84

12月2日  
に開催

第一部「パネルディスカッション・座談会」  
(午後二時～五時四十分)

第二部「懇親パーティー」留学生、参加者による懇親会。(午後五時四十分～七時)

このフォーラムは、留学生が中心になって組織している実行委員会によって、企画、運営される。

場所 神戸国際会議場

主催 実行委員会、神戸市コンベンション推進本部、神戸国際交流協会

後援 外務省、神戸大学国際交流センター、国際交流基金、財団法人国際教育協会

## すてきな施設・機能をお手軽にご利用ください

ポートアイランド神戸国際会議場・神戸国際展示場

- ◆会議場…700席のメインホール、120名の国際会議室から20名の会議室まで大中小8室、他に6控室、宴会場を完備。各種会議、研修会、講演会等に最適。
- ◆展示場…展示面積1、2階各3,000㎡。大型の展示からファッション関係などのソフト展示まであらゆる展示に最適。2階展示場は、柱がなく広々と利用でき分割使用も可能。



お申し込み・お問い合わせ

財団法人神戸国際交流協会 ☎(078)302-5200

〒650 神戸市中央区港島中町6丁目9-1 (神戸国際会議場内)





# “太陽の国”の産品・文化を紹介

「エチオピア展」を開催 '84.12.20 ~ '85.3.10

神戸貿易促進センターでは、12月20日(木)より風光明媚なパノラマとすばらしい気候をもち、アフリカの東端にある広大な国エチオピアの産品、文化、観光を紹介する“エチオピア展”を開催いたします。

同展では、エチオピアの民族衣装や民族楽器のほかめずらしい民芸品の展示紹介を行います。また、同国の代表的な産品である“エチオピアン・モカ・コーヒー”の試飲、即売や民芸品の即売のほか、ビデオ、写真パネル等による文化、観光の紹介を行います。

ぜひこの機会にみなさまお誘い合わせのうえ、ご来場くださるようお願いいたします。

◎会期 昭和59年12月20日(木)～昭和60年3月10日(日)午前10時～午後5時(ただし12月20日は午後1時開館)  
(毎週火曜日休館、12月28日～1月3日は休館)

◎展示内容  
(1)産品展示＝民族衣装、民芸楽器、カーペッ



コーヒー豆の乾燥風景



野生動物の宝庫

ト、パティック壁掛、角製品(スプーン、コップ、アクセサリー等)、木彫品(彫像、コップ、盆、アクセサリー等)、ブロンズ製品、銀製品(ネックレス、イヤリング等)くどものかご、人形、コーヒーテーブル、コーヒー、その他民芸品の展示。

(2)文化・観光紹介＝ビデオ、写真パネル等によるエチオピアの文化、観光等の紹介。

(3)試飲・即売＝“エチオピアン・モカ・コーヒー”の試飲即売およびその他めずらしいエチオピアの産品を即売いたします。

## ☆エチオピアのあらまし

国名:社会主義エチオピア  
人口:3,107万人(1980年)  
首都:アジスアベバ  
通貨単位:フル(1フル=約120円)  
主要生産物:コーヒー、皮革、果実、綿花、茶、豆類、金、マンガン等

神戸貿易促進センター  
(〒650 神戸市中央区港島中町6丁目)  
☎(078)302-1035

市内施設ガイド (15) 生田文化会館 ☎078(382)0861

## 文化・体育・地域…諸活動の場



経済が発展し、余暇時間が増加するとともに、市民の生活は「もの」から「ところ」へ量から質へと大きく変わってきた。  
この新しい時代の市民生活にふさわしい施設として、生田文化会館が建設された。  
文化活動・体育活動・地域活動の場として建てられたものであるが、ホール、会議室も整備されており、各種会議、分科会等に適している。

### ●使用料金

| 施設名   | 面積(m <sup>2</sup> ) | 定員(人) | 使用料     |       |
|-------|---------------------|-------|---------|-------|
|       |                     |       | 終日      | 日     |
| 大ホール  | 266                 | 324   | 23,700円 |       |
| 会議室   | 第1                  | 85    | 42      | 7,600 |
|       | 第2                  | 74    | 36      | 6,600 |
|       | 第3                  | 52    | 20      | 4,600 |
|       | 第4                  | 33    | 12      | 2,900 |
| 特別会議室 | 50                  | 12    | 5,400   |       |

※その他、料理教室、和室、音楽室などがある。

**喫茶・軽食からデイナーまで**

●交流会館内にての出張バー  
ティー・お弁当・飲み物など、ご予算に応じて受け承っております。

国際交流会館1階  
RESTAURANT Fontana  
フォンタナ  
神戸ポートピアホテル 東館  
☎(078)302-1050  
営業時間9:00am～8:00pm

株式会社  
**インターグループ**

国際・国内会議・シンポジウム・イベント企画運営

●国際会議・国内学会運営  
●SPイベント企画立案  
●会議通訳(同時・逐次)・商談・一般通訳  
●通訳者・翻訳者養成コース  
●各国語技術資料翻訳  
●医療・学術文献翻訳  
●印刷(企画・編集・制作)  
●タイプ・WP・フルーフ  
●業種別専門用語集制作  
●スライド・ビデオ制作  
●外人ナレーション

お問い合わせ: (06)372-8048(代)会議部  
〒530 大阪市北区茶屋町6-23(松拍ビル)  
〒107 東京都港区赤坂8-5-32(赤坂山勝ビル) ☎03-479-5311代  
〒604 京都市中京区烏丸通九太町下ル西側 ☎075-256-3685代

**イベントの企画から実施まで**

ホール・展示会場の装飾創りと  
照明・音響の効果的デザイン

すべてのニーズにトータルで応える

イベント運営のバイオニア・各種イベントのご相談は—  
**神戸国際ステージサービス(株)**  
神戸市中央区御幸通8丁目1番6号 ☎(078)251-8161

**ワールド記念ホール**

10,000人が集えるビッグなスケール  
と最新設備を誇るホール

| 種別                   | アリーナ<br>使用<br>料金 | 全館使用<br>使用料金 | 準備料金     |
|----------------------|------------------|--------------|----------|
| アマチュア<br>スポーツ        | 200,000円         | 400,000円     | 200,000円 |
| 見本市・展示会<br>集會・式典     | 500,000円         | 1,000,000円   | 500,000円 |
| 音楽・芸能・プロ<br>スポーツ等の興行 | 750,000円         | 1,500,000円   | 750,000円 |

使用時間 9:00～21:00  
土・日・祝日は2割増し

お申し込み・お問い合わせ—  
財団法人神戸国際交流協会 ☎(078)302-5200

## 神戸観光とコンベンション

### ゆかりの史跡あちこちに

#### 来年は「源平合戦八百年」

来年は源平の合戦から数えてちよと八百八十年。ゆかりの神戸をはじめとする五都市(京都・高松・宮島・下関)がこれにちなんで、来年一月から五月まで「源平八百年広域観光キャンペーン」(平家のアルカディアを求めて)舞台は西へ)を実施します。



須磨寺

「祇園精舎の鐘の聲、諸行無常の響あり」と始まる平家物語。その舞台の一幕となった神戸には源平の合戦にまつわる物語や史跡が数多く残っています。神戸市の西に位置する須磨は阪

山陽電鉄「須磨寺駅」から歩いて三分ぐらゐのところに「須磨寺」は、重要文化財の「十一面観音立像」のほか、寺宝として源平ゆかりの品が多く、平家盛が愛用した「青葉の笛」を中心に「仁王門」「弁慶釣鐘」「敦盛首塚」などがあります。



須磨から海岸沿いに西へ行くと、鉢伏山が須磨の浦に迫っており、大阪開から一の谷、二の谷、三の谷、どこも急な谷間で、その一の谷が源平の勝負をかけた古戦場です。一の谷を渡った西一帯は最も激戦地だった「戦いの浜」で、石碑が建てられ、近くには「安徳天皇内裏跡」もあります。

須磨浦公園の西側にある高さ三・三の「五輪塔」は、一の谷合戦で名を残した平家盛の供養のために建てられたもので、江戸時代には参勤交代の大名たちが必ず花を捧げたといわれています。

「ユニバーシアード神戸大会」と266日(12月)



### 開・閉会式の基本計画が決まる

神戸大会の開・閉会式の基本計画が決まりました。学生によるスポーツの祭典にふさわしい秩序と美、日本の文化と伝統を盛りこんだ内容を基本に構成されています。

八月二十四日午後四時半から約三時間の開会式は三部構成で、吹奏楽、合唱、マスケムで開幕、引き続き入場行進、聖火点火などを行なった後、婦人団体の民謡と、日本の夏祭りを繰り広げることになっています。総出演者は五輪を上げる一万五千人が予定されています。

また、九月四日午後七時からの閉会式では、次期開催国ユーゴスラビアのザグレブへの大会旗の引き継ぎなどに歌、踊り、花火をからませてフィナーレとします。

## 世界の民族芸能・日本のまつり・美術展…



### ユニバーシアードフェスティバル

○日本各地の有名な伝統的祭りを誘致し、大会参加者及び市民に日本の祭りを楽しんでもらうとともに、直前に迫った大会のムードを盛りあげる。

○世界学生美術展「芸術を通じての国際親善」(八月二十四日～九月五日)

○世界の大学生を対象とした絵画展、写真コンクールを市内百貨店で開催。

○映画、講演会、料理、物産展など各国を紹介するイベントを展開、国際親善を図る。

**新春8日から**  
全日本学生バスケットボール選手権

昭和六十一年一月八日から十三日の六日間わたって、全日本学生バスケットボール選手権大会がワールド記念ホールと中央体育館において開催される。

この大会は、日本学生バスケットボール連盟の加盟校で地区学連の推薦を受けた学校によるトーナメント方式で戦われる。

昭和六十一年はユニバーシアードの開催される年。今回の大会も白熱した戦いが予想される。

主催 神戸バスケットボール協会・日本学生バスケットボール連盟

## 深まった国際相互理解

七か国14名が参加

「私の二つの世界」をテーマに第五回神戸市長杯バリンガルスピーチコンテストが、十一月十八日、神戸国際会議場で開かれた。主催は神戸YMCAアカデミカルセンターと神戸国際交流協会。

今回のスピーチコンテストには全国から十か国六十四名の応募があり、テープ審査の予選を通過した十四名が決勝大会に参加した。約五百名の聴衆の前でそれぞれのコンテストで日本語と英語の二か国語で異文化との出会いについて約十分間スピーチ。特賞に輝いた米国のハイディ・ページさん(二十歳)が神戸市長杯を手にした。ページさんは、秋田県の女

と向うをめぐらうとするもの。昭和六十一年五月十六日(大会日前)にオープンし九月五日まで百十三日にわたり、世界各国の民族舞踊、全国各地の伝統芸能等国際色豊かな祭典、市民団体、文化団体等の多彩なイベントが予定されている。

と向うをめぐらうとするもの。昭和六十一年五月十六日(大会日前)にオープンし九月五日まで百十三日にわたり、世界各国の民族舞踊、全国各地の伝統芸能等国際色豊かな祭典、市民団体、文化団体等の多彩なイベントが予定されている。



# 12月の主な催し物ごあんない

## 神戸国際会議場

| 日     | 曜   | 会 議 ・ 催 物                      | 会 場 名                     | 時 間                                                              | 主 催 者                                  | 備 考 |
|-------|-----|--------------------------------|---------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----|
| 1     | 土   | 第 14 回 定 期 演 奏 会               | メインホール他                   | 18:00～21:00                                                      | 甲南大学文化会邦楽研究会                           | 一 般 |
| 2     | 日   | 藤原晴美チェンバロリサイタル                 | メインホール                    | 15:00～16:20                                                      | 神 戸 コ ン サ ー ト 協 会                      | 一 般 |
|       |     | 留学生による神戸国際友好フォーラム'84           | 国際会議室・<br>レセプション<br>ホール他  | 14:00～17:45                                                      | 実 行 委 員 会 ほ か                          | 一 般 |
| 4～7   | 火～金 | 第 7 回 日 本 分 子 生 物 学 会 年 会      | 全 館                       | 4日 9:00～17:00<br>5日 9:00～17:00<br>6日 9:00～12:00<br>7日 9:00～12:00 | 第 7 回 日 本 分 子 生 物 学 会<br>年 会 準 備 委 員 会 | 関係者 |
| 8     | 土   | 全 日 本 佛 教 青 年 会 全 国 大 会        | 全 館                       | 11:00～17:00                                                      | 神 戸 連 合 佛 青 ・ J B ク ラ ブ                | 関係者 |
| 9     | 日   | 第 3 回 フライング・アップコンサート           | メインホール                    | 16:30～18:30                                                      | (株) ファインフォーム関西                         | 関係者 |
| 12・13 | 水・木 | Q C サ ー ク ル 20 周 年 記 念 大 会     | メインホール                    | 12日 13:00～17:30<br>13日 9:30～16:30                                | (株) 神 戸 製 鋼 所                          | 関係者 |
| 14    | 金   | 第 8 回 神 戸 クリスマス・フェスティバル        | メインホール                    | 18:30～21:00                                                      | 神 戸 クリスマス・フェスティバル                      | 一 般 |
| 15    | 土   | 第 1 回 日 韓 泌 尿 器 科 学 会          | 国際会議室                     | 9:30～17:00                                                       | 神戸大学医学部泌尿器科学教室                         | 関係者 |
| 16    | 日   | 高 田 香 里 箏 リ サ イ タ ル            | メインホール                    | 14:00～16:00                                                      | 高 田 香 里                                | 一 般 |
| 18・19 | 火・水 | ゼロックスマネージメントセミナー               | 国際会議室・<br>レセプション<br>ホ ー ル | 9:30～17:30                                                       | 富 士 ゼ ロ ッ ク ス                          | 関係者 |
| 20    | 木   | 外国人留学生懇親パーティー                  | レセプション<br>ホール他            | 18:00～20:00                                                      | 神 戸 大 学 学 生 部                          | 関係者 |
| 21    | 金   | シスメックス テクノセミナー                 | 401・402・403               | 9:00～17:00                                                       | 東 亜 医 用 電 子 (株)                        | 関係者 |
|       |     | カッター・ジャパン株式会社社員総会              | 国際会議室                     | 15:00～17:00                                                      | カ ッ タ ー ・ ジ ャ パ ン (株)                  | 関係者 |
| 22    | 土   | エリザベート・アルタ楽団チャリティコンサート 愛と星への誘い | メインホール                    | 14:00～20:30                                                      | エリザベート・アルタ楽団                           | 一 般 |

◎…国際会議

## 神戸国際展示場

| 会 期       | 催 物 内 容               | 会場名   | 時 間        | 主 催 者                      | 主 な 展 示 内 容         | 備 考 |
|-----------|-----------------------|-------|------------|----------------------------|---------------------|-----|
| 4(土)~9(金) | 1984年全日本学生フェンシング選手権大会 | 2 F   | 9:00~17:00 | 日本学生フェンシング連合<br>日本フェンシング協会 | ユニバーシアード<br>リハーサル大会 | 一 般 |
| 16(日)     | 出 光 大 家 族 会           | 2 F-B | 9:00~17:00 | 出光興産(株)神戸支店                | 立 食 パ ー テ ィ ー       | 関係者 |
| 23(日)     | 婚 礼 衣 装 大 展 示 会       | 2 F   | 9:00~17:00 | (有) つ る や 衣 装 店            | 婚 礼 衣 装             | 一 般 |

## ワールド記念ホール

| 日・会期        | 催 物 内 容                                            | 会 場 名 | 時 間         | 主 催 者                                      | 備 考    |
|-------------|----------------------------------------------------|-------|-------------|--------------------------------------------|--------|
| 2(日)        | 生 長 の 家 講 習 会                                      | 全 館   | 9:30~16:00  | 宗教法人生長の家兵庫県教化部                             | 一 般    |
| 8(土)・9(日)   | '85 ヤナセハイグレードフェア                                   | アリーナ  | 10:00~17:00 | (株) ヤ ナ セ 神 戸 支 店                          | 一 般    |
| 14(金)       | KOBE X'mas Performance 1984<br>阪神間大学同好会連盟結成記念パーティー | アリーナ  | 15:00~21:00 | 京 阪 神 大 学 同 好 会 連 盟<br>(KOBE CIRCLE UNION) | 1,300円 |
| 21(金)~23(日) | 昭和59年度<br>近畿ジュニア選抜室内テニス大会                          | アリーナ  | 9:30~21:00  | 神 戸 テ ニ ス 協 会<br>(近畿二府四県テニス協会)             | 一 般    |

- ▷ 2日(日) 兵庫県実業団学生バスケットボール優勝大会(神戸市立中央体育館) = 兵庫県バスケットボール協会主催
- ▷ 2日(日) 剣道一級位審査会(王子スポーツセンター体育館) = 兵庫県剣道連盟主催
- ▷ 2日(日) 第11回兵庫私学デー集会(神戸文化ホール) = 兵庫県私立学校教職員組合連合主催
- ▷ 4日(火)~6日(木) 計測技術展(神戸ポートターミナルホール) = (財)日本電気計測器工業会主催
- ▷ 4日(火)~6日(木) 港湾空港技術講習会(兵庫県中央労働センター) = 運輸振興協会第3港湾建設局支部主催
- ▷ 4日(火) 雇用政策推進会議(兵庫県中央労働センター) = 兵庫県労働部主催
- ▷ 4日(火) 第19回日本アイスホッケーリーグ戦神戸シリーズ<王子製紙対雪印>(ポートアイランドスポーツセンター) = 日本アイスホッケー連盟主催
- ▷ 5日(水) 人権を考える市民の集い(神戸文化ホール) = 神戸市・神戸市教育委員会主催
- ▷ 6日(木) 保険薬局集団指導会(西山記念館) = (財)兵庫県薬剤師主催
- ▷ 6日(木) 日本分子生物学会第7回年会(神戸文化ホール) = 大阪大学細胞工芸学センター主催
- ▷ 7日(金) 労働災害防止関係団体協議会(兵庫県中央労働センター) = 兵庫県労働安全衛生協会連合会主催
- ▷ 7日(金)・8日(土) 兵庫県民アイスホッケー選手権大会(ポートアイランドスポーツセンター) = 兵庫県スケート連盟主催
- ▷ 7日(金)~9日(日) ファミリー謝恩セール(サンボーホール) = 全日本労働総同盟主催
- ▷ 8日(土)~11日(火) 兵庫県実業団及び兵庫県学生バスケットボール大会(王子スポーツセンター体育館) = 兵庫県バスケットボール協会主催
- ▷ 11日(火) 特別火薬類保安教育講習会(兵庫県中央労働センター) = 兵庫県火薬類保安協会主催
- ▷ 13日(木) 国籍法・戸籍法改正説明会(兵庫県中央労働センター) = 神戸地方方法務局主催
- ▷ 14日(金) 関西学生室内庭球選手権大会(神戸市立中央体育館) = 関西学生庭球連盟主催
- ▷ 15日(土)~17日(月) 年末謝恩展示即売会及び中国物産展(サンボーホール) = 兵庫県学校厚生会主催
- ▷ 19日(水) 農業会議(兵庫県中央労働センター) = 兵庫県農業会議主催



展示会・学会・各種パーティー等  
あらゆるご宴会に  
レセプションからお弁当まで  
お気軽にご相談下さい

喫茶 レストラン

ブーン

BOON

❖国際展示場 ☎(078)302-5310 担当・楠田まで



シンエーフーツ株式会社

レストランチェーン

バー・ブーン

代表取締役会長 中内 カ

代表取締役社長 田中 教仁

本部 神戸市東灘区深江浜町26 ☎(078)453-0141(株)

瀬戸料理

あじさい

国際会議場より、ほんの  
150mのところがございます安くて、おいしく  
感じの良い店です。

- 2名様より60名様までのお座敷がございます。
- 無料駐車場は店のウラに完備。
- 各種折詰・弁当ご予約OK。
- 営業時間11:30~21:30

ご予約は

☎(078)302-1500

神戸市中央区港島中町3丁目2-6



泊って安心 料金も安心

神戸ユニオンホテル

新神戸駅より南約750m  
三宮駅より 北約500mビジネス・観光に  
最適のホテルです。

- 二重窓でとても静か。
- ベッド幅もワイド。
- カラーテレビ、お茶、ハブラシ、カミソリ無料常備。

ご予約は

☎(078)222-6500代

神戸市中央区布引町2丁目1-9

